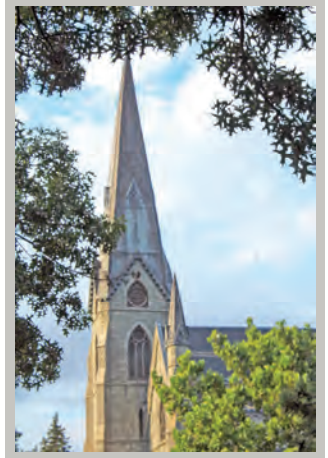


St. Mary of the Assumption Parish



PARISH STAFF / EQUIPO PARROQUIAL

Rev. Israel J. Rodriguez, *Administrator* ----- ext. 20

Rev. Maciej Araszkiwicz, *Parochial Vicar* ----- ext. 18

Rev. Mr. Jesús Castillo, *Deacon*

Rev. Mr. Arcenio Frias, *Deacon*

Rev. Mr. Cristino Ynfante, *Deacon*

Claudia Chase, *Business Manager* ----- ext. 37

Ana Cardenas, *Religious Education* ----- ext. 30

Nilsa Vega, *Reception* ----- ext. 10

MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISAS

Weekdays / Días de Semana

Monday - Friday
12:00 pm *English*

Lunes - Viernes
6:30 pm *Español*

Saturday / Sábado

8:00 am *Español*

12:00 pm *English*

4:00 pm *English*

6:30 pm *Español*

Sunday / Domingo

8:00 am *Español*

10:00 am *English*

12:30 pm *Español*

6:30 pm *Español*

Perpetual Adoration of the Blessed Sacrament in the Shrine

Adoración Perpetua del Santísimo Sacramento: en la Capilla

PARISH OFFICE PHONE
978-685-1111

Hispanic Pro-Life:
978-687-4546

Society of St. Vincent de Paul:
English: 978-566-1640
Spanish: 978-566-1649

St. Mary - Immaculate Conception Cemeteries & Mausoleum:
978-682-8181

United in a Common Vision

Saint Mary of the Assumption Parish is a multicultural, Catholic Christian community that acknowledges and shares the gifts and talents of each baptized person.

We are united and committed to develop a new evangelization with a missionary spirit. We share the knowledge of God in Jesus Christ. We extend His Kingdom of peace, justice, love and truth, by proclaiming and living the Gospel.

They went and announced the good news of salvation...
(Mark 16:20)

Unidos en una Visión Común

La Parroquia Santa María de la Asunción es una comunidad Católica Cristiana multicultural, que reconoce y comparte los dones y talentos de cada bautizado.

Estamos unidos y comprometidos para desarrollar una nueva evangelización con un espíritu misionero. Compartimos el conocimiento de Dios en Jesucristo, extendiendo Su Reino de paz, justicia, amor y verdad, por medio de la proclamación y vivencia del Evangelio.

Ellos salieron a anunciar el mensaje de salvación...
(Marcos 16, 20)

St. Mary of the Assumption Parish • 300 Haverhill Street • Lawrence, MA 01840
Website: www.stmaryassumption-lawrence.org Parish Email: office@stmarylawrence.org

LENTEN FASTING & ABSTINENCE

Ash Wednesday and Good Friday are obligatory days of fasting and abstinence for Catholics. In addition, Fridays during Lent are obligatory days of abstinence.

For members of the Latin Catholic Church, the norms on fasting are obligatory from age 18 until age 59. When fasting, a person is permitted to eat one full meal, as well as two smaller meals that together are not equal to a full meal. The norms concerning abstinence from meat are binding upon members of the Latin Catholic Church from age 14 onwards.



AYUNO Y ABSTINENCIA CUARESIMAL

El Miércoles de Ceniza y el Viernes Santo son días obligatorios de ayuno y abstinencia para los católicos. Además, los viernes durante la Cuaresma son días obligatorios de abstinencia.

Para los miembros de la Iglesia de rito latino, las normas son obligatorias desde la edad de 18 años hasta los 59. Cuando se ayuna, se le permite a la persona comer una comida completa, así como dos comidas más pequeñas que juntas no equivalgan a una comida completa. Las normas sobre la abstinencia de carne son vinculantes para los miembros de la iglesia católica de rito latino desde los 14 años en adelante.

The Sacrament of Reconciliation



During Lent and beginning Saturday, February 20th, Saint Mary of the Assumption will be open for individual Confessions during the below listed times:

- Friday 5:30 p.m. to 6:30 p.m. (Church)
- Saturday 6:00 p.m. to 6:30 p.m. (Church)
- Sunday 9:30 a.m. to 10:00 a.m. (Church)
- Sunday 12:00 p.m. to 12:30 p.m. (Church)
- Sunday 6:00 p.m. to 6:30 p.m. (Church)

In the other parishes and chapels of the Archdiocese of Boston, churches are open on Wednesdays from 6:30 p.m. – 8 p.m. for individual confession. The Archdiocese has set up a website:

www.TheLightIsOnForYou.org,

to help you prepare. It has videos on the Sacrament of Reconciliation, sheets on how to make a good confession, answers to frequently asked questions and more.

Please make plans to come on the day and times indicated above during Lent and spread the word of this special outreach of mercy to those you know.

El Sacramento de Reconciliación



Durante Cuaresma, y comenzando el sábado 20 de febrero, Santa María de la Asunción estará abierta para Confesión individual en el siguiente horario:

- Viernes 5:30 p.m. a 6:30 p.m. (Iglesia)
- Sábado 6:00 p.m. a 6:30 p.m. (Iglesia)
- Domingo 9:30 a.m. a 10:00 a.m. (Iglesia)
- Domingo 12:00 p.m. a 12:30 p.m. (Iglesia)
- Domingo 6:00 p.m. a 6:30 p.m. (Iglesia)

En las otras parroquias y capillas de la Arquidiócesis de Boston, las iglesias están abiertas los miércoles a partir de las 6:30 p.m. hasta las 8 p.m. para Confesión individual. La Arquidiócesis ha creado un sitio web:

www.TheLightIsOnForYou.org,

para ayudar a las personas a prepararse. Tiene videos sobre el Sacramento de la Reconciliación, hojas sobre cómo hacer una buena confesión, respuestas a preguntas frecuentes y más.

Por favor, haga planes para venir el día y las horas indicadas anteriormente durante la Cuaresma y haga correr la voz de este alcance especial de misericordia a sus conocidos.

Mass Intentions Intención de Misa

Sat/Sab Feb 20:

8:00 a.m. Fausto Isaiah Tejada
12:00 p.m. Our Lady of Altigracia for
Favors Received
4:00 p.m. People of God
6:30 p.m. Zunilda Vargas

Sun/Dom Feb 21: First Sunday of Lent/Primer Domingo de Cuaresma

8:00 a.m. Intenciones Múltiples
8:00 a.m. (Gym) Acción de Gracias a la
Virgen Milagrosa
10:00 a.m.
12:30 p.m. Intenciones Múltiples
12:30 p.m. (Gym)
6:30 p.m. Pedro Gonzalez

Mon/Lun Feb 22: THE CHAIR OF ST. PETER THE APOSTLE

12:00 p.m.
6:30 p.m. Nicasio Antonio Arias-Ferreira

Tue/Mar Feb 23: St. Polycarp, Bishop, Martyr

12:00 p.m. Felix Elias Disla
6:30 p.m. Ana America Ureña

Wed/Mie Feb 24:

12:00 p.m. Simon Gonzalez
6:30 p.m. Maria Lopez

Thu/Jue Feb 25:

12:00 p.m. Ana Josefa Gonzalez
6:30 p.m. Reina Ramona Lebron

Fri/Vie Feb 26:

12:00 p.m. Juana Arias
6:30 p.m. Francisco Javier Cirineo



NOTE: Mass Intentions - Stop by the Parish Office and schedule an Intention for your loved ones.

NOTA: Si desea una Intención de Misa para un ser querido, llegue a la Oficina Parroquial para programar una Intención.

Readings Week of February 22nd Lecturas de la Semana Febrero 22

Monday / Lunes

1 Peter / 1 Pedro 5:1-4
Matthew / Mateo 16:13-19

Tuesday / Martes

Isaiah / Isaías 55:10-11
Matthew / Mateo 6:7-15

Wednesday / Miércoles

Jonah / Jonás 3:1-10
Luke / Lucas 11:29-32

Thursday / Jueves

Est C:12, 14-16, 23-25
Matthew / Mateo 7:7-12

Friday / Viernes

Ezekiel / Ezequiel 18:21-28
Matthew / Mateo 5:20-26

Saturday / Sábado

Deuteronomy / Deuteronomio 26:16-19
Matthew / Mateo 5:43-48



The Pope's Prayer Intention Month of February

Violence against women. We pray for women who are victims of violence, that they may be protected by society and have their sufferings considered and heeded.

Intenciones de Oración del Santo Padre Mes de Febrero

Violencia contra la mujer. Oremos por las mujeres que son víctimas de la violencia, para que sean protegidas por la sociedad y para que su sufrimiento sea considerado y escuchado.

Sick List/Lista de Enfermos

Let us pray for the sick / Oremos por los enfermos:

| | |
|-----------------------|-------------------|
| Juan y Gisela Vasquez | Mayra Diaz |
| Jessica Crystal Nuñez | Perfecto Santiago |
| Chantelly Rodriguez | R. F. Lugo |
| Maria Cerda | Antonia Martinez |





**OUR OFFERTORY /
NUESTRO OFERTORIO**

Week Ending / Semana Terminando:

**Contributions / Contribuciones
February 7th / 7 de Febrero**

Offertory / Ofertorio:

\$5,981.00

Donations / Donaciones:

\$1,022.00

*Thank you for your generosity!
¡Gracias por su generosidad!*



To all our bulletin sponsors who have advertised their business in our bulletin, a most heartfelt thank you. You are the ones who make it possible for the publishing of our weekly parish bulletin. Thank you for your support.

A todos nuestros patrocinadores del boletín que han anunciado su negocio en nuestro boletín, un muy sincero agradecimiento. Ustedes son los que hacen posible la publicación de nuestro boletín semanal de la parroquia. Gracias por su apoyo.

**CAPILLA ADORACIÓN SANTÍSIMO
ABIERTA DE 5:00 A.M. a 10:00 P.M.**

*Para adorar al Señor en la noche - haga su petición de antemano a las oficinas parroquiales llamando durante horario normal.

ADORATION CHAPEL

OPEN FROM 5:00 A.M. to 10:00 P.M.

*To adore the Blessed Sacrament at night - please make your request in advance calling the parish offices during regular office hours.



Easter Flowers:

An envelope has been included in the March mailing for Easter flowers. Envelopes for Easter Flower Donations are also available at the office and the entrances of the church. Parishioners who would like to make a donation or offer a Memorial plant to decorate our sanctuary and church at Easter and during the Easter season may place this envelope in the collection basket during Lent.



There will not be a second collection for Easter Flowers.

Flores de Pascua:

Se ha incluido un sobre para las Flores de Pascua en el envío de sobres mes de Marzo. Hay sobres disponibles en la oficina y las salidas de la iglesia. Los feligreses que deseen hacer una donación u ofrecer una planta memorial para decorar nuestro santuario y la iglesia en la Pascua y durante la época de Pascua, puede colocar este sobre en la caja de la colecta durante la Cuaresma.

No habrá una segunda colecta para las Flores de Pascua.

NEW CARPET FOR OUR CHURCH!

GOAL ~ META: \$60,000.00

¡ALFOMBRA NUEVA PARA NUESTRA IGLESIA!

The old carpet is worn out and discolored and it has been in place for more than 40 years 🙄

I am committed to my Parish



La alfombra vieja está gastada y descolorida y ha estado colocada por más de 40 años 🙄

Yo estoy comprometido con mi Parroquia

GOAL—META \$60,000.00

Total Received / Total Recibido February 15, 2021

\$47,587.00

Target Percentage / Porcentaje en Relacion con la Meta

79%

AFRICAN-AMERICAN HISTORY MONTH

MES DE LA HISTORIA AFROAMERICANA

**Some African American Catholics
Sister Thea Bowman (1937-1990)**

**Algunos Católicos Afroamericanos
Hermana Thea Bowman (1937-1990)**



Franciscan Sister of Perpetual Adoration; charismatic evangelist calling African American Catholics to their rightful place and to the expression of their culture within the church, advocate and consultant for intercultural awareness for the Diocese of Jackson; scholar of English Language and literature expert; master teacher whose methodology, rich in African American Community's traditional ways of learning and doing, profoundly touches rural Mississippi school children, university students, and world-wide lecture or concert audiences alike. In the glory of her ministry we witness the Franciscan ideal of joy rendered more radiant by a woman of lively, living faith, truly Black and authentically Catholic. To her lifetime of building the Kingdom of God, preaching the Good News in the language of your people, and reclaiming the virtues and values that are your inheritance, Boston College says an approving "Amen!" declaring her Doctor of Religion.

La Hermana Franciscana de la Adoración Perpetua; evangelista carismático que llama a los católicos Afro-americanos a su lugar legítimo ya la expresión de su cultura dentro de la iglesia, defensor y consultor de la conciencia intercultural de la Diócesis de Jackson; experto en lengua inglesa y experto en literatura; Maestra cuya metodología, rica en las formas tradicionales de aprendizaje y práctica de la Comunidad Afro-Americana, afecta profundamente a los niños de las escuelas rurales de Mississippi, a los estudiantes universitarios y a las audiencias de conferencias o conciertos de todo el mundo. En la gloria de su ministerio, somos testigos del ideal franciscano de alegría, más radiante por una mujer de fe viva, viva, verdaderamente negra y auténticamente católica. En su vida de construir el Reino de Dios, predicar la Buena Nueva en el idioma de su gente y reclamar las virtudes y los valores que son su herencia, el Boston College dice un aprobado "¡Amén!" declarando su doctor en religión.

YEAR OF SAINT JOSEPH

AÑO DE SAN JOSE



The Vatican announced that this year (December 8, 2020 - December 8, 2021) would be a year dedicated to St. Joseph, husband of Mary and earthly father of Jesus Christ. The announcement coincides with the 150th anniversary of the proclamation of St. Joseph as Patron of the Universal Church by Pope Pius IX with the document [*Quemadmodum Deus*](#) on December 8, 1870. But a celebration of St. Joseph and a call to focus on his patronage is particularly relevant in this time of universal turmoil when so many are having difficulty finding employment, when we are becoming more aware of how much we owe to so many ordinary, hardworking people, and when our human frailty and mortality are so much in our minds and in the news. The Church reminds us that we have a powerful ally in Heaven who, having lived and worked so long in the shadows like so many unsung heroes, is both Patron of Workers and Patron of a Happy Death.

El Vaticano anunció que este año (8 de diciembre de 2020 - 8 de diciembre de 2021) será un año dedicado a San José, esposo de María y padre terrenal de Jesucristo. El anuncio coincide con el 150 aniversario de la proclamación de San José. José como Patrón de la Iglesia Universal por el Papa Pío IX con el documento [*Quemadmodum Deus*](#) el 8 de diciembre de 1870. Pero una celebración de San José y un llamado a enfocarse en su patrocinio es particularmente relevante en este tiempo de agitación universal cuando tantos están tener dificultades para encontrar empleo, cuando nos damos más cuenta de lo mucho que le debemos a tanta gente común y trabajadora, y cuando nuestra fragilidad humana y nuestra mortalidad están tan presentes en nuestras mentes y en las noticias. La Iglesia nos recuerda que tenemos un poderoso aliado en el Cielo que, habiendo vivido y trabajado tanto tiempo en las sombras como tantos héroes anónimos, es Patrono de los Trabajadores y Patrono de una Muerte Feliz.

CURSO DE PAREJAS



Tenemos un CURSO PARA PAREJAS en español, para todos los que están discerniendo casarse por la Iglesia. En estas catequisis hablaremos de la fe en Dios, de la Buena Noticia del cristianismo, del perdón de Dios en la vida de pareja, del matrimonio en las Escrituras, de la sexualidad conyugal, de la paternidad responsable, de la educación de los hijos, de la misión de la familia cristiana en la sociedad, etc. Este curso está diseñado para ayudar a las parejas de novios, a los que conviven pero aún no están casados por la Iglesia, y a los que ya están casados pero desean renovar su relación. ¡Vengan y escuchen!



- * Comenzaremos con el rezo de las VISPERAS
- * Charlas de 1 hora
- * Mantendremos todos los protocolos de seguridad de este tiempo

(Domingo 21 de Febrero: No hay clase)
 Lunes 22 de Febrero 7:30 p.m.

LUGAR: GIMNASIO (entrada por la White St.)

PARROQUIA ST. MARY OF THE ASSUMPTION
 300 Haverhill St. Lawrence, MA 01840 (978) 685-1111

VÍSPERAS CON PREDICACIÓN:

“LOS DÍZ MANDAMIENTOS”

Les invitamos al rezo de las Vísperas con predicación, **los Martes a las 7:30 p.m. en el gimnasio.** El tema de esta serie de predicaciones es: “**LOS DÍZ MANDAMIENTOS**” y serán impartidas por el Padre Israel.



| | | |
|---------|------------|------------------------|
| Martes, | 23 Febrero | El Sexto Mandamiento |
| Martes, | 2 Marzo | El Séptimo Mandamiento |
| Martes, | 9 Marzo | El Octavo Mandamiento |
| Martes, | 16 Marzo | El Noveno Mandamiento |
| Martes, | 23 Marzo | El Décimo Mandamiento |

Seguiremos todos los protocolos de seguridad de este tiempo. ¡Les esperamos!



Please follow us on Facebook at /
Siganos -
www.facebook.com/stmaryLawrence
 or
 visit our website at / **Visitenos -**
stmaryassumption-lawrence.org



Todos los
 Viernes durante
 Cuaresma a las
 5:30 p.m.

¡NECESITAMOS VOLUNTARIOS!

Necesitamos voluntarios para las Misas Funerales. Sabemos que hay personas que están libre durante el día, que trabajan en la tarde, o que ya se han jubilado y que desean ayudar en la Iglesia. Esto sería una excelente manera de servir. En la Misa Funeral deben estar el Sacristán, el Lector, el músico y un Equipo de Bienvenida y Registración (incluye tomar la temperatura, dar el desinfectante, y llevar las personas a su asiento).

Piénselo, ore, y si su decisión es dar el “SI” por favor llame a la oficina de la parroquia al (978) 685-1111 y de su nombre y numero de teléfono. Seria un compromiso de poco más de dos horas. Si Dios permite, queremos formar 3 o 4 equipos para este propósito. Gracias por su atención. Esperamos su llamada.



Welcome!

- Are you new in the neighborhood and parish?
- Have you been away from the Church and feel you want to return to a Catholic Parish Community?



If you are not a registered member of St. Mary of the Assumption, you have the opportunity to complete a membership registration form and join our parish community.

¡Bienvenidos!

- ¿Usted es nuevo en el vecindario ó a nuestra parroquia?
- ¿Usted ha estado alejado de la Iglesia y siente volver a una comunidad parroquial católica?

Si usted no es miembro registrado de nuestra parroquia, tome la oportunidad de llenar la planilla de registración y únase a nuestra comunidad parroquial.

**Share your faith.
Invite a friend to Mass.**



**Comparte tu fe.
Invita a un amigo a Misa**

CARE OF THE SICK - Please inform us when a parishioner is confined at home, admitted to a nursing home or a hospital.

CUIDADO DE LOS ENFERMOS - Por favor infórmenos si conoce de algún feligrés incapacitado(a) en su casa, hospitalizado o en un asilo de ancianos.

BAPTISM - (English) The process for infant baptism and children under 7 years old is as follows:

◇Parent(s) call the office to request an appointment. In that appointment the whole process will be explained.

◇Godparents must be practicing Catholics, be over 16 years of age, and have the Sacraments of Baptism, First Communion and Confirmation and live their lives according to the teachings of Christ and His Church.

◇Godparents can be single. If the person has a partner, he/she must be married by the Church. Free union or civil marriage is not enough.

◇Proof of Confirmation and Marriage by the Church. The godparents must bring their Confirmation, and Church Marriage certificate (if they are married).

◇When all relevant documents are received the dates will be given to attend the Baptismal Parent Class, the Presentation in the Church, the class for parents and godparents and the date of the baptism.

BAUTISMO - (Español) El proceso para el bautismo de infantes y niños menores de siete años es el siguiente:

◇Los padres llaman a la oficina para solicitar una cita. En esa cita se explicará todo el proceso.

◇Los padrinos deben ser católicos practicantes, tener más de 16 años y tener los Sacramentos del Bautismo, la Primera Comunión y la Confirmación, y vivir sus vidas de acuerdo con las enseñanzas de Cristo y su Iglesia.

◇Los padrinos pueden ser solteros. Si la persona tiene pareja, debe estar casado(a) por la Iglesia. La unión libre o el matrimonio civil no es suficiente.

◇Prueba de Confirmación y Matrimonio de la Iglesia. Los padrinos deben traer su certificado de Confirmación y el certificado de matrimonio de la iglesia (si es casado(a)).

◇Cuando se reciban todos los documentos relevantes, se darán las fechas para asistir a la Clase Bautismales para los Padres, la Presentación en la Iglesia, la clase para padres y padrinos y la fecha del bautismo.

RECONCILIATION - Friday 5:30—6:30 p.m. in the Church (Sanctuary area) or by appointment.

RECONCILIACIÓN - Viernes 5:30 p.m.—6:30 p.m. en la Iglesia (en el área del Santuario) o por cita.

MARRIAGE - Please make arrangements at least 6 months beforehand.

MATRIMONIO - Por favor hacer los arreglos por lo menos 6 meses antes.



St. Mary of the Assumption Church is handicap accessible and has ample parking./ St. Mary of the Assumption es accesible para las sillas de ruedas y tenemos parqueo amplio.

SIA
SILVERIO
INSURANCE
AGENCY

978-685-0209
FAX: 978-685-0310
info@silverioinsurance.com
10 SOUTH BROADWAY
LAWRENCE, MA 01843
Tarifas cómodas y servicio
rápido y eficiente

parkside
APARTMENTS

A DIFRUSCIA FAMILY COMPANY

JOHN BREEN
MEMORIAL FUNERAL HOME, INC.
122 Amesbury Street, Lawrence Massachusetts
35-37 Merrimack Street, North Andover, MA
Telephone: **682-8381** **ESTABLISHED 1869**

NORTHMARK
BANK

89 Turnpike Street
North Andover, MA 01845
Tel: 978-686-9100

FDIC www.northmarkbank.com

YOU MEAN THE WORLD TO ME



American Red Cross

Bellesini Academy

Applications now available
for grades 5 & 6

- Tuition-free Catholic Middle School
- Lawrence Residents
- 100% Placement in Private High Schools on Scholarship

BELLESINIACADEMY.ORG

Same great service, only in a better location! Car registration services still available to our customers

DD Davila & DeFusco
Insurance Agency Inc.

Auto • Home • Commercial



225 Broadway
Suite 308 3rd floor
(Espallat Mills/Zapatos Aqui Building),
Methuen, MA 01844
978-241-7950 | www.daviladefusco.com

COLIZZI MEMORIALS

Michael A. Colizzi: President
217 Merrimack St., Methuen, MA 01844
978-674-7035 • Fax 978-674-7037
Colizzimemorials@comcast.net • www.colizzimemorials.com
~ MONUMENT SALES ~ CEMETERY LETTERING

Healy

Díaz-Healy Funeral Service
We're active parishioners and
We're right next door.
107 South Broadway, Lawrence
(978) 685-5732
www.diazhealyfuneralservice.com

LET'S GROW TOGETHER.

Please support the local businesses in our community.

For local savings and coupons, just scan this code with your mobile phone:



or visit:
www.TheCommunityCoupon.com

IRREPRESSIBLE
K.J. Alexander

To her, she's just another foster kid.
To them, she's the queen who will save them all.

AVAILABLE NOW!
Scan Here or Visit
https://amzn.to/322DlqT





God Bless America

STAY SAFE, STAY HEALTHY AND STAY POSITIVE!



St. Mary Cemeteries and Chapel Mausoleum

420 New Mausoleum Spaces Available
~ Ground Lots Also Available ~
MasterCard and Visa Accepted

29 Barker St., Lawrence, MA **682-8181**

Veterans Crisis Line

Military Crisis Line

1-800-273-8255 PRESS 1

Senior Whole Health

A health plan for seniors 65 or older with both Medicare and MassHealth.

SWH
SENIOR WHOLE HEALTH
Simple. Secure. Independent.

We're here to help

1-866-566-3526 (Toll-free) • TTY/TDD: 711
www.seniorwholehealth.com



ABOGADA WENDY Y. ESTRELLA

ESTRELLA LAW OFFICES
300 ESSEX STREET, 1st FL • LAWRENCE, MA

~ ESPECIALIZADA EN ~

- Bienes Raices • Cierres De Casa
- Ley de Inquilinos Propietarios • Desalojos

westrella@estrellalaw.com
978-683-5025

